



San Diego Unified School District

Office of Language Acquisition
4100 Normal Street, Room 2011
San Diego, CA 92103

September 25, 2011

Principal
Van Lang Education Center
P.O. Box 712544
San Diego, CA 92171

A new academic year is underway and we wish your students great success in their studies of Vietnamese. In order to facilitate the reporting of grades to counselors and registrars at secondary schools in San Diego Unified School District, you will find the following enclosed:

1. an **"Intent to Undertake Independent Language Study"** form
2. a **"Grade Report"** form
3. a current list of Board-approved courses with corresponding SDUSD course numbers

The **"Intent to Undertake Independent Language Study"** form must be completed and returned by the student to his/her school counselor as soon as possible at the beginning of school. Students who submitted this form in a previous year do not need to file a new one unless he/she is beginning a new, higher level course of study.

As in the past, the total number of hours of IWLS instruction required by SDUSD for a **full year of credit must equal 140 classroom hours**. Students may earn 20 of the 140 hours through cultural events outside the classroom.

The grade report form must reflect the course name and numbers that correspond to approved SDUSD courses. Grade reports must be mailed to the student's school of record upon completion of 70 hours of instruction (equal to one semester credit in SDUSD).

The contact number on file for your school is 619-296-5213. If this is no longer correct, please send the correct number via email: asvidal@sandi.net

If you have any questions, please contact me at the number listed below.

Sincerely yours,

A handwritten signature in cursive script that reads "Alan Svidal".

Alan Svidal,
World Languages Resource Specialist
Office of Language Acquisition
4100 Normal Street, room 2011
San Diego, CA 92103
(619) 725-7272 Phone
(619) 686-6772 FAX



San Diego Unified School District

Office of Language Acquisition
4100 Normal Street, Room 2009
San Diego, CA 92103

September 23, 2011

The following courses have been approved for the **Van Lang Education Center**. When reporting grades to the schools of record, please use the SDUSD course names and numbers. Language courses in SDUSD are one year courses of two semesters each. Vietnamese 1-2 indicates two semesters of study of first year Vietnamese. Students receive one credit for each semester for grades of "C" or higher. Submit a grade report each semester to the student's school of record. Please use a separate SDUSD course number for each semester.

Your courses:

Vietnamese 1-2

Vietnamese 3-4

Vietnamese 5-6

SDUSD IWLS* Course names and numbers:

Vietnamese 1-2 IWLS (2189, 2190)

Vietnamese 3-4 IWLS (2227, 2228)

Vietnamese 5-6 IWLS (2229, 2230)

*IWLS: Independent World Language School



San Diego Unified School District

Office of Language Acquisition
4100 Normal Street, Room 2009
San Diego, CA 92103

Intent to Undertake Independent Language Study

School of record: _____

Student name: _____

DEAR COUNSELOR:

The above student has enrolled in an independent language school. Successful completion of 70 hours of instruction will earn world language credits equivalent to ONE SEMESTER of instruction available through SDUSD. Students understand that in order to meet the University of California and State Colleges A-G entrance requirements, two years (four semesters) of world language study are minimally required. All courses have been approved by SDUSD (Admin. Procedure 4770.12(3) (a) (b)) and are authorized by California Education Codes 51242, 51243, and 51244.

Indicate the course of study to be undertaken:

- Vietnamese 1-2 IWLS (2189, 2190)
- Vietnamese 3-4 IWLS (2227, 2228)
- Vietnamese 5-6 IWLS (2229, 2230)

Independent Language School:

Van Lang Education Center
P.O. Box 712544
San Diego, CA 92171

Contact person: _____

Phone: _____ **Email:** _____

Principal's signature: _____ **date:** _____

Parent signature: _____ **date:** _____



San Diego Unified School District
Office of Language Acquisition
4100 Normal Street, Room 2009
San Diego, CA 92103
619-725-7272

Independent Study in World Languages
Semester Grade Report

MUST BE MAILED TO:

School of record: _____

Student name _____ **has earned (please check):**

one semester credit (70 hours) in the IWLS course checked below

Vietnamese 1 IWLS (2189)

Vietnamese 2 IWLS (2190)

Vietnamese 3 IWLS (2227)

Vietnamese 4 IWLS (2228)

Vietnamese 5 IWLS (2229)

Vietnamese 6 IWLS (2230)

Independent Language School:

Van Lang Education Center
P.O. Box 712544
San Diego, CA 92171

Phone: _____

Grades: academic _____ **citizenship** _____ **Teacher:** _____

This will certify that the above named student has completed 70 hours of instruction in the course indicated.

Principal's signature: _____ **date:** _____